

Latin débutant L1

Exercices de révisions : proposition infinitive

Corrigé

1. *Apollinis oraculum Pyrrho regi responderat* : « dico te Romanos uincere posse. » *Ita nuntiabat simul, ambiguis uerbis, Romanos a Pyrrho aut Pyrrhum a Romanis uictum iri.*

ANALYSE

- Proposition 1 : *Apollinis oraculum Pyrrho regi responderat*

Verbe : *responderat* : 3ème p. sg. de l'indicatif plus-que-parfait actif de *respondeo*. On cherche donc un sujet singulier.

Oraculum, nom neutre de la 2ème déclinaison est le seul qui puisse être au nominatif dans cette proposition.

Apollinis : génitif sg. de *Apollo*, -inis, complément de *oraculum*.

Regi : datif singulier de *rex, regis*, m. ; comme *Pyrrho* peut être un datif ou un ablatif, on en déduit qu'il est au même cas que *regi*, qui en est une apposition.

- Proposition 2 : *dico te Romanos uincere posse*

Verbe : *dico*, 1ère p. sg. de l'indicatif présent actif de *dico, is, ere, dixi, dictum* : vb se construisant avec une infinitive.

Posse : infinitif présent dépendant de *dico* ; *possum* est un verbe qui se construit avec l'infinitif

uincere : infinitif présent actif, dépendant de *posse*

te : accusatif du pronom de la deuxième personne du singulier : sujet de la proposition infinitive, ou COD de *uincere*

Romanos : accusatif pluriel de *Romanus, i*, sujet de la proposition infinitive, ou COD de *uincere*.

Cette phrase est donc ambiguë puisque deux groupes peuvent être aussi bien sujet de l'infinitive que COD de *uincere*. La suite du texte mentionne cette ambiguïté et la développe.

- Proposition 3 : *Ita nuntiabat simul, ambiguis uerbis, Romanos a Pyrrho aut Pyrrhum a Romanis uictum iri.*

Verbe : *nuntiabat*, 3ème p. sg. de l'indicatif imparfait actif de *nuntio, are*, verbe qui peut être suivi d'une proposition infinitive

Ita : advb = « ainsi »

simul : advb = « en même temps »

ambiguis uerbis : groupe au datif ou à l'ablatif pluriel. Sa position entre virgule nous invite ici à le considérer comme un cplt circ. de moyen/manière.

La suite de la phrase est la proposition infinitive dépendant de *nuntiabat*

On note d'emblée la présence de *aut*, qui indique une alternative et on constate le parallélisme de construction nom à l'acc (*Romanos* et *Pyrrhum*) et groupe introduit par *ab* (*a Pyrrho* et *a Romanis*) dans les deux cas.

Victum iri est l'infinitif que l'on attend, c'est un infinitif futur passif, ce qui explique les groupes introduits par *ab*, qui sont donc les compléments d'agent du passif. Les accusatifs sont les sujets de l'infinitive

TRADUCTION

L'oracle d'Apollon avait répondu au roi Pyrrhus : « Je dis que tu peux vaincre les Romains/que les Romains peuvent te vaincre. » Il annonçait ainsi en même temps, par ces paroles ambiguës, que les Romains seraient vaincus par Pyrrhus, ou que Pyrrhus serait vaincu par les Romains.

2. *Aeneas infernum fluuium transcendit. Cerberus canis clamat uiuum uirum hic ingratum esse ; nescit enim Maximum et Optimum Deum Aeneam seruare. Aeneas genitorem uidet et sentit clarum Anchisam pallidam umbram esse. Aeneas Anchisam rogat : Anchisa mortuum uirum beatam uitam hic agere respondet.*

ANALYSE

- Proposition 1 : *Aeneas infernum fluuium transcendit*

Verbe : *transcendit* : 3ème p. sg. de l'indicatif présent de *transcendo*

Aeneas : nominatif sg, sujet de *transcendit*

fluuium : nom neutre, donc nominatif ou accusatif, mais on a déjà un sujet, donc il s'agit du COD de *transcendit* ; *infernum* est un adjectif de la première classe, il qualifie *fluuium*.

- Proposition 2 : *Cerberus canis clamat uiuum uirum hic ingratum esse*

Verbe : *clamat*, 3ème p. sg. de l'indicatif présent actif de *clamare*, vb de déclaration (=> prop. inf.)

Cerberus : nominatif, donc sujet de *clamat*

canis : peut être un nominatif ou un génitif sing. La connaissance de la mythologie et la logique invitent à le considérer comme un nominatif apposé à *Cerberus*

esse : infinitif présent, « vb » de la prop. inf.

Viuum uirum : groupe nom-adj à l'accusatif, sujet de l'infinitive

hic : advb de lieu, « ici, là... »

ingratum : adj de la première classe, comme on a le vb *esse*, on attend un att du sujet, donc *ingratum* = acc masc sg (accordé à *uirum*).

- Proposition 3 : *nescit enim Maximum et Optimum Deum Aeneam seruare*

Verbe : *nescit*, 3ème p. sg de l'indicatif présent actif de *nescio*, vb de connaissance (=> prop. inf.)

enim : advb = « en effet »

On n'a pas de nominatif dans la phrase, donc le sujet et le même que dans la proposition précédente

seruare : infinitif présent actif de *seruo*, are : vb de l'infinitive

Maximum et Optimum Deum : groupe à l'accusatif, donc sujet ou COD de l'infinitif *seruare*

Aeneam : accusatif, donc sujet ou COD de l'infinitif *seruare*

C'est le sens de la phrase qui nous permettra de trouver la bonne solution, en l'occurrence *Maximum et Optimum Deum* est sujet de l'infinitive et *Aeneam* est COD

- Proposition 4 : *Aeneas genitorem uidet et sentit clarum Anchisam pallidam umbram esse*

Verbes : *uidet* et *sentit*, reliés par *et*, qui coordonne les deux propositions de cette phrase. Ces deux vbs sont à la 3ème p. sg de l'indicatif présent actif, respectivement de *uideo* et de *sentio* ; tous deux sont des verbes de perception => prop inf possible

Aeneas : nominatif, sujet de *uidet*

genitorem : acc sg, COD de *uidet*

esse : infinitif présent, donc *sentit* est suivi d'une infinitive, on cherche le sujet (qui est TOUJOURS exprimé). On a deux groupes, tous deux à l'accusatif, qui correspondent au sujet et à son attribut :

clarum Anchisam (groupe au masc) d'une part et *pallidam umbram* (groupe au féminin) d'autre part.

C'est le sens qui nous conduira à considérer *clarum Anchisam* comme le sujet et *pallidam umbram* comme l'attribut

- Proposition 5 : *Aeneas Anchisam rogat*

Verbe : *rogat*, 3ème p. sg de l'indicatif présent actif de *rogo*

Aeneas : nominatif sg, sujet de *rogat*

Anchisam : accusatif sg, COD de *rogat*

- Proposition 6 : *Anchisa mortuum uirum beatam uitam hic agere respondet*

Verbe : *respondet*, 3ème p. sg de l'indicatif présent actif de *respondeo*, vb de déclaration => prop inf possible

Anchisa : nominatif sg, sujet de *respondet*

agere : infinitif présent actif de *ago*, donc on a une prop inf, on en cherche le sujet

Deux groupes à l'accusatif sont présents dans cette phrase : *mortuum uirum* et *beatam uitam*.

Connaissant l'expression *uitam agere*, on en déduit que *uitam* est COD, et que *mortuum uirum* est

sujet de l'infinitive.

Hic : advb de lieu (cf. plus haut)

TRADUCTION

Énée franchit le fleuve des Enfers (/infernale). Le chien Cerbère s'écrie qu'un homme vivant est malvenu à cet endroit ; il ignore en effet que le dieu très bon et très grand protège Énée. Énée voit son père et se rend compte que l'illustre Anchise est une ombre pâle. Énée interroge Anchise : Anchise répond qu'un homme mort passe à cet endroit une vie agréable.